

# 日本の風



2010年12月 Vol.22

## 日中首脑于横滨举行会谈

**菅总理：从大局出发推进战略互惠关系**

**胡主席：日中两国走和平、友好、合作之路符合两国和两国人民的根本利益**



(照片提供：内阁广报室)

为出席11月13日至14日在横滨召开的APEC首脑会议，中国国家主席胡锦涛访问了日本。11月13日傍晚，菅直人总理大臣与胡锦涛国家主席进行了首脑会谈。

会谈中，菅总理对胡主席的访日表示由衷的欢迎，同时表示日本与中国是一衣带水的邻邦，强调了从大局出发推进战略互惠关系的重要性。对此，胡主席表示，日中两国走和平、友好、合作之路符合两国和两国人民的根本利益。

通过会谈，两国首脑一致认为发展长期和稳定的日中战略互惠关系，不仅符合两国国民的利益，而且亦对本地区及世界的和平与发展具有重要意义。双方还同意就促进两国政府及民间的交流与合作、加强在应对全球性课题方面的合作。

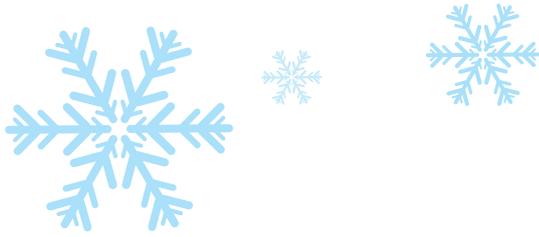
### 日中外长于横滨再次举行会谈

## 就充实战略互惠关系达成一致

继日中首脑会谈后，11月14日，日本外务大臣前原诚司与中国外交部长杨洁篪于横滨举行了外长会谈。此次会谈，是双方在半个月前10月29日河内会谈以来的第二次会谈。

双方，为应进一步深化在13日日中首脑会谈中两国首脑达成的共识，会谈中谈到切实实施民间交流和文化交流、立足于全球视点的日中合作、充实战略互惠关系等。此外，就明年日本将担任日中韩合作的主席国，今后继续推进日中韩三国的合作达成一致。





## 《横滨宣言》面向紧密、稳固、安全的共同体 2010年日本 APEC 首脑会议

11月13、14日，APEC 首脑会议在横滨召开。APEC 由亚太地区 21 个国家和地区组成，经济规模约占全球 GDP 的 50%，贸易量及人口约占全球的 40%。在此峰会上，APEC 首脑们发表了名为《横滨宣言》的首脑宣言，总结了约 1 年间事务级会谈、部长级会谈的成果。

围绕亚太地区的政治经济环境，正在发生重大变化。其中，菅总理明确表示，日本要与世界、特别是与发展显著的亚太地区共同发展，作为此次会议的议长也发挥了领导作用。

这次首脑会议取得了重大成果，就 APEC 未来蓝图——“紧密的共同体”、“稳固的共同体”、“安全的共同体”达成共识，并提出了在各方面的发展方向。特别值得关注的是：（1）为了推进亚太地区区域经济一体化，此次会议就为建立亚太自由贸易圈（FTAAP）而采取的具体措施达成协议。（2）作为世界发展中心的这一区域，首次提出了长期、综合的发展战略。

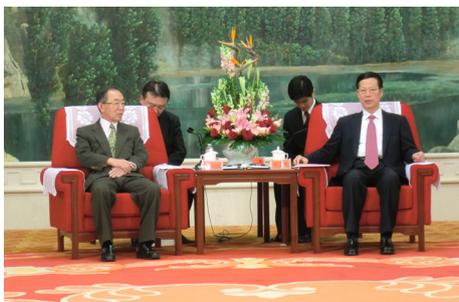


（照片提供：内阁广报室）

## 日本驻华大使丹羽宇一郎正式访问天津市·河北唐山市

### 推动日中经济合作

日中两国有必要站在千年、两千年长远交往的角度去看待两国关系建立良好的合作关系需要双方的努力



丹羽大使与天津市市委书记张高丽会见

与天津市委书记张高丽会见时，丹羽大使强调日中友好合作的重要性并表示“和则两利，斗则俱伤”，对此张书记答道，无论有什么困难也阻挡不了日中友好。

考察结束后，关于日中关系，丹羽大使强调，两国要站在千年、两千年长远交往的角度去看待，彼此信赖，共同努力必定能够建立起良好的合作关系。丹羽大使还表示，中国经济作为世界经济的火车头将继续发挥作用，希望日本政府能够支持日本经济界向中国发展，使其事业能顺利开展。日资企业（上市企业）在天津约有 250 家，在河北省约有 30 家（引自 21 世纪中国总研篇《中国进出企业一览（上市企业篇）2009-2010》）。

11月17日至19日日本驻华大使丹羽宇一郎正式访问了天津市和河北省唐山市，这是丹羽宇一郎就任日本驻华大使后首次到地方考察，受到了两市的热切欢迎。丹羽大使与天津市委书记张高丽、天津市长黄兴国、唐山市委书记王雪峰进行了会见和恳谈，并参观了天津的港口设备、循环经济产业区、经济技术开发区、生态城、唐山的曹妃甸工业区等。此外，还参观了周恩来邓颖超纪念馆和唐山地震遗址公园并献花。



丹羽大使倾听有关曹妃甸工业区的介绍

# 东大寺鉴真坐像回扬省亲



2010年11月26日至12月7日，在鉴真的故乡——江苏省扬州市，举办了收藏于东大寺（奈良县奈良市）的鉴真坐像（国家重要文化财产）回扬省亲活动。

首日揭幕式上，除1000多位市民外，还有来自日本奈良县、神奈川县厚木市、佐贺县唐津市的友好访问团也汇聚一堂。

2010年正值日本首都迁都平城京（现在的奈良县奈良市）1300周年，作为纪念活动的一环，奈良也参加了此次活动。平城京是仿照唐都长安修建的，与中国的关系源远流长。另外，厚木市及唐津市均与扬州市结成了友好都市关系。

此次回扬省亲活动在全中国受到了广泛关注，中国中央电视台（CCTV）直播了其中的主要仪式，新闻报纸等也对此进行了报道。

回扬省亲活动举办期间，前国务委员唐家璇以“鉴真与中日关系”为题在一千名听众前做了精彩演讲。唐前委员说，“中方始终重视中日关系。我们应继承鉴真精神，为中日两国的未来、进而为了世界的和平与发展，求同存异，为中日友好交流贡献力量”。



揭幕式

## 鉴真——日中友好交流的象征

鉴真，688年出生于唐代扬州，前往洛阳、长安修行，后回故乡扬州，在大明寺等地持律授戒，被尊为“江淮化主”。

742年，因受日本遣唐使留学僧的礼请，鉴真决意东渡传授戒律。对此段历史有这样一段有名的记载：“闻日本国长屋王（8世纪前半期的日本皇族）崇敬佛法，造千袈裟，布施此国大德众僧。其袈裟缘上，绣著四句曰：‘山川异域，风月同天；寄语佛子，共结来缘。’以此思量，诚是佛法兴隆有缘之国也。”由此决意东渡传法。

在之后12年的时间里，鉴真尝试5次渡海均以失败告终，且双目失明。754年，第6次东渡终获成功。

赴日后，鉴真在76岁之前的10年间，最初的5年在东大寺，后5年是在他亲手建成的唐招提寺内度过的。鉴真不仅传授了诸多佛典及正宗戒律，也将药品、调味品以及当时很多先进技术带到了日本。

鉴真建立的唐招提寺，于1998年作为“古都奈良文化财产”被列入世界遗产名录，在2009年迎来了创建1250周年纪念之年。寺内设有金堂、讲堂、经藏、鼓楼（均为国宝）等建筑，现今仍可观赏到当初建成时的样貌。

鉴真至今仍受诸多日本民众的敬仰，他为日中两国搭建起友好桥梁，可以说，鉴真正是2000多年日中友好交流的伟大象征。



鉴真坐像（收藏于东大寺）



唐招提寺金堂（照片提供：奈良县旅游局）

# SKE48 降临!



日本年轻偶像团体“SKE48”于11月18日首次访问中国，在北京国家会议中心举办的“全球原创金曲演唱会国际原创音乐会”上登台献艺。本次音乐会是第三届中国国际版权博览会的一环，日本作为主办国，近藤诚一文化厅长官出席了该博览会。

SKE48是2008年出道，是一个以日本爱知县为中心的东海地方作为主要据点活动的日本女性偶像团体，不仅仅在日本，在韩国和中国的年轻人当中也有很高的人气。团体以SKE命名是源自于活动中心剧场的所在地——名古屋市中区的荣（地名，读音SAKAE），成员由13岁到24岁的58名女生组成。

在音乐会上，SKE48同中国国内外知名艺术家一起，为广大观众表演了精彩的歌舞，充满了年轻和动感的舞蹈以及纯真可爱的歌声不仅让原来就熟知SKE48的中国粉丝们疯狂，而且让完全不了解SKE48的观众们深感其魅力。



## “日本传统文化体验”

为响应大家希望进一步了解日本传统文化的要求，新闻文化中心邀请文化厅派驻中国的文化交流使——藤间万惠老师举办了“日本舞蹈讲习”活动。

藤间老师在日本十分活跃，当天由她指导的两位中国学生为大家带来了精彩的日本舞蹈表演，获得了热烈掌声。讲习活动中，参加者们手持扇子实际体验了日本舞蹈的动作。



## “日本话题”已经发行，Newsletter 也受欢迎

日本大使馆已经发行“日本话题”。“日本话题”通过邮件向大家介绍大使馆主页上登载的最新消息，提供以日本的外交政策、日中关系为中心的最新话题。（如需订阅，请发送邮件至 [subscribe-rh@pk.mofa.go.jp](mailto:subscribe-rh@pk.mofa.go.jp)）

另外，日本大使馆还发行介绍文化活动信息的 Newsletter。（如需订阅，请发送邮件至 [subscribe@pk.mofa.go.jp](mailto:subscribe@pk.mofa.go.jp)）



## 日本の風

编辑制作：日本国驻华大使馆新闻文化中心

阅览室及音像中心

地址：北京市建国门外大街21号国际俱乐部饭店办公楼1、2层

电话：010-6532-2136、2137、2138、1238

网址：<http://www.cn.emb-japan.go.jp>

邮箱：[info@pk.mofa.go.jp](mailto:info@pk.mofa.go.jp)

开放时间

周一至周五 10:00 ~ 12:00、13:00 ~ 17:15

周六 13:00 ~ 17:00（只开放二层阅览室）

